

Este pueblo está loco.



Members of the Uz cast and crew. Photo by Steve Wagner.

"Está bien reírse...

Está bien también, enojarse, entristercerse, frustrarse, llenarse de alegría, y sentirse confundido. [Uz, El Pueblo](#) descubre la luz y la oscuridad de la humanidad, al colocar una lente de lo vulnerable y falible que los seres humanos podemos ser."*

-**Dante Fernando Larzabal** (Director) **y**
Natividad Uehara (Assistant Director)

TRANSLATION: *It's okay to laugh...It's also ok to get mad, sad, frustrated, overjoyed, and stunned. [Uz, El Pueblo](#) uncovers the light and dark of humanity, putting a lens on how vulnerable and fallible we, as humans, can be.





Pictured (top, from left): Ernesto Luna Camargo, Kivin Bauzó, Hillary Wheelock, Mónica A. Cerpa Zúñiga; (lower left) Mónica A. Cerpa Zúñiga; (lower right) Hillary Wheelock, Kivin Bauzó

Uz, El Pueblo

- EN ESPAÑOL -

A Teatro Publico de Cleveland Spanish Language Production

****FINAL WEEKEND****

Autor/Playwright: Gabriel Calderón
Director/Director: Dante Fernando Larzabal

Del 10 al 19 de Marzo

March 10-19

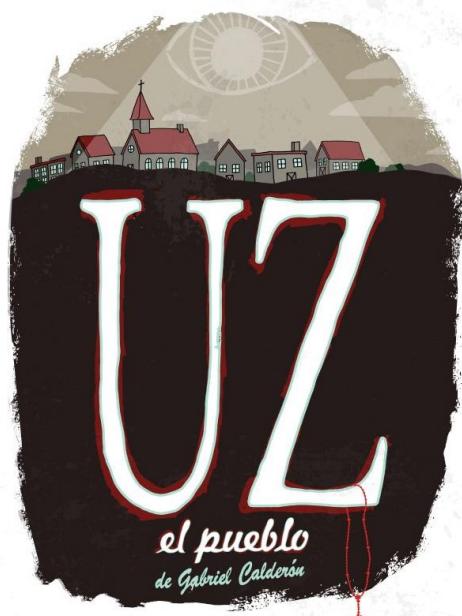
Días Jueves, Viernes, Sábado y Lunes

Thursday, Friday, Saturday & Monday @ 7:00pm

Cleveland Public Theatre
The Parish Hall
6415 Detroit Avenue,
Cleveland, OH 44102

Boletos/Tickets: \$12 - 25

Uz, El Pueblo es una comedia delirante, con equívocos y situaciones insólitas, con una mujer, buena madre y esposa, a la que Dios le ordena, para probar su fidelidad, haga un acto terrible contra su familia. Escrito por dramaturgo Uruguayo Gabriel Calderón (*Mi Muñequita*), **Uz, El Pueblo** es una comedia satírica que explora la fe religiosa y dinámica de una pequeña ciudad.



****Recomendado para público adulto (16+).****
Recommended for mature audiences (16+).

www.cptonline.org | 216-631-2727 ext 501.

El reparto de actores/the cast

**Kivin Bauzó, Rafael Rivera, Lorna McLain,
Blanca Iris Garcia Rivera Salva, Gilberto Peña,
Magdalena Godinez Ríos, Ernesto Luna Camargo,
Hillary Wheelock y Mónica A. Cerpa Zúñiga**

El equipo de producción/the production team

Director/Director - **Dante Fernando Larzabel**
Jefa de Producción/Line Producer - **Faye Hargate**
Asistente del Director/Assistant Director - **Natividad Uehara**
Directora de Escena/Stage Manager - **Colleen McCaughey**
Diseñadora de vestuario/Costume Designer - **Inda Blatch-Geib**
Diseñador de luces/Lighting Designer - **Benjamin Gantose**
Diseñador escénico y de video/Scenic & Video Designer - **T. Paul Lowry**
Compositor y diseñador de sonido/Sound Designer - **Daniel McNamara***
Conductor de la tarjeta de sonido/Sound Board Operator - **Luis Ramirez-Alonzo**
*2015/16 Kulas Composer Fellow



Pictured (from left): Lorna McLain, Gilberto Peña, Blanca Iris Garcia Rivera Salva, Ernesto Luna Camargo, Mónica A. Cerpa Zúñiga

Acerca del Dramaturgo (About the Playwright)



Gabriel Calderón es un integrante de la Compañía de artes escénicas **COMPLOT** con la cual ha creado o colaborado en más de 25 espectáculos. Ha **escrito más de 20 obras de**



teatro y ha sido reconocido con diferentes premios como: Premio Florencio 2005 a mejor director del año otorgado por la Asociación de Críticos teatrales del Uruguay; Premio Iris 2008; Premio a **Nueva Dramaturgia otorgado por el Instituto Internacional de Teatro**; Premio Morosoli por su aporte a la cultura nacional en su joven trayectoria. Premio a jóvenes talentos 2006 otorgado por la fundación Bank Boston. Becado en 2004 por la Fundación Carolina para realizar en España el "Curso de profesionales en dramaturgia y dirección de Teatro" y fue aceptado para la **Residencia Internacional de la Royal Court Theatre de Londres** para su programa internacional 2009. Desde el 2011 es miembro del Lincoln Center Theater Directors Lab y **artista residente del Théâtre des Quartiers d'Ivry en Paris- Francia**.

Sus obras han sido representadas en Argentina, Brasil, España, Francia, México, Panamá, Bolivia y Perú. Actualmente se encuentra realizando un proyecto de creación e intercambio internacional con el **Teatro Nacional de Palestina** y el Teatro Quartier d'Ivry de Francia.

Gabriel Calderón is a member of the **Compañía COMPLOT performing arts company** which has created or collaborated on more than 25 shows. He has **written more than 20 plays** and has been recognized with various awards such as: Florencio 2005 Award for best director of the year by the Association of Theater Critics of Uruguay; 2008 Iris Prize; **New playwriting Prize awarded by the International Theatre Institute**; Morosoli Award for his contribution to the national culture in his young career. Young talent 2006 Prize awarded by Bank Boston Foundation, a scholarship in 2004 by the Carolina Foundation for the "course of dramaturgy and theatre direction professionals" in Spain, and was accepted to the **residence of the Royal Court Theatre London International** for its international programme 2009. Since 2011, he has been a member of the Lincoln Center Theater Directors Lab and **resident artist of the Théâtre des Quartiers d'Ivry in Paris, France**. His works have been represented in Argentina, Brazil, Spain, France, Mexico, Panama, Bolivia and Peru. He is currently carrying out a project of creation and international exchange with the **Palestinian National Theatre** and the Theatre Quartier d'Ivry of France.

Photo by Andrés Silveira Jasquín

Acerca del Director (About the Director)



Dante Fernando Larzabal es miembro fundador del **Teatro Público de Cleveland**, sirve en el Comité Asesor de TPC y es el **director principal de la obra de teatro anual en el idioma español**. Créditos teatrales en el TPC: Cuando Cierras Your Eyes (2013), Estrella del Norte (2014), Vuelo del Ocean (2014), Recipe Para La Vida (2014) y Yo Sueño of Home (2015);



créditos de dirección en TPC: **Mi Muñequita (2015)**, Doña Carmella (2015) y Mi Nombre Es (2015). Vive en Mayfield Heights y trabaja por su cuenta. Es el padre de Dante y Sofía. Dante tiene una amplia experiencia teatral como director, actor, productor y profesor. **Trabajó extensamente con el Teatro Eslabón y el Mutanteatro en Uruguay.** Nació en Las Piedras, Uruguay. Ha vivido en Cleveland durante los últimos 10 años. A principios de octubre participó en un taller de teatro en la Ciudad de México, **colaborando en la primera traducción al español de The Ghost of Lote Bravo por Hilary Bettis.** Dante dirigirá la versión española en el

Teatro Público de Cleveland como parte de la Red Nacional del Teatro Nuevo de estreno mundial (National New Play Network rolling world premiere).

Dante Fernando Larzabal is a **founding member of Teatro Pùblico de Cleveland**, served in the TPC Advisory Committee and is the **principal conductor of the annual play in the Spanish language**. Theater credits at TPC: When You close Your Eyes (2013), North Star (2014), Flight of the Ocean (2014), Recipe for Life (2014) and I Dream of Home (2015); directing credits at TPC: **My Muñequita (2015)**, Mrs. Carmella (2015) and My Name Is (2015). He lives in Mayfield Heights and works on his own. He is the father of Dante and Sofia. Dante has extensive theatrical experience as a director, actor, producer and teacher. He **worked extensively with the Teatro Eslabón and the Mutanteatro in Uruguay**. He was born in Las Piedras, Uruguay. He has lived in Cleveland for the past 10 years. In early October he participated in a theater workshop in Mexico City, working on the **first Spanish translation of The Ghost of Lote Bravo by Hilary Bettis**. Dante will lead the Spanish version at the Public Theater in Cleveland as part of the National Network of New Theatre world premiere (National New Play Network rolling world premiere).



The Cast of Uz, El Pueblo

Acerca de TPC/About TPC

En el 2013, el Cleveland Public Theatre realizó el lanzamiento del Teatro Publico de Cleveland, a un grupo de teatro de latinoamericanos basados en, cuyo trabajo refleja los objetivos, intereses e ideales artísticos de sus miembros. www.teatropublico.org

In 2013, Cleveland Public Theatre launched Teatro Publico de Cleveland, a Cleveland-based Latin American theatre ensemble, whose work reflects the artistic goals, interests and ideals of its members. Learn more at www.teatropublico.org



*Photo by Steve Wagner
Pictured: A Recipe Para La Vida (2014)*

CPT at the Cleveland International Film Festival

CPT is proud to serve as the community partner of #CIFF40. Join us for Sundance award-winning film Between Sea and Land, (Colombia, 2015) and use the code CPT for \$2 off. In Spanish with English subtitles.

Screenings of Between Sea and Land:
Saturday, April 02, 2016 at 6:10 PM
Sunday, April 03, 2016 at 3:40 PM



Purchase online at www.clevelandfilm.org or by calling the Film Festival Box Office at 877.304.FILM (3456).



Entradas y Taquilla/Box Office Information:

Cleveland Public Theatre
6415 Detroit Avenue, Cleveland, OH 44102.

Uz, El Pueblo se presentará del **Jueves 10 de Marzo al Sábado 19 de Marzo.**
Jueves, Viernes, Sábado y Lunes a las **7:00 pm.**

Uz, El Pueblo runs **Thursday, March 10 through Saturday, March 19.**
Thursdays, Fridays, Saturdays, and Mondays at **7:00pm.**

Costo de las entrada \$12 - 25. Puede comprar sus entradas en www.cptonline.org o por teléfono al **216-631-2727 x501.**
General Admission tickets are **\$12 - \$25.** For tickets and show information, call the CPT Box Office at **216-631-2727 x501** or visit www.cptonline.org.

iCada Viernes es FREE BEER FRIDAY en CPT!/ Every Friday is FREE BEER FRIDAY at CPT!

**Want to see the complete 15/16 season at-a-glance?
Visit www.cptonline.org for up-to-date information on all of our upcoming productions!**

Cleveland Public Theatre
6415 Detroit Ave. Cleveland, OH 44102
216-631-2727
www.cptonline.org

Stay Connected



Cleveland Public Theatre, 6415 Detroit Ave., Cleveland, OHIO 44102

[SafeUnsubscribe™ {recipient's email}](#)

[Forward this email](#) | [Update Profile](#) | [About our service provider](#)

Sent by storyconnector@cptonline.org in collaboration with

Constant Contact® The Constant Contact logo consists of the company name in a bold, blue, sans-serif font, followed by a stylized graphic element made of four colored squares (blue, orange, yellow, and red) arranged in a diamond shape.

[Try it free today](#)